

## 中國作家的韩人抗日英雄叙事与尹奉吉、鲁迅精神的会合\*

朴宰雨 \*\*

—

今年2008年是韩国的伟大的抗日民族英雄尹奉吉义士诞辰的100周年，也是尹奉吉义士上海义举与殉国76周年。迎接尹奉吉义士诞辰100周年诞辰日之际，在东北亚诸国的合作关系进一步发展、但真正的和平友好和相生发展还是断断续续受到挑战的这个时代语境里，东亚学者聚集在上海合办“尹奉吉义士的上海义举与东北亚和平共存”国际研讨会，这对继承安重根与尹奉吉义士的真正的东亚和平的精神，笔者觉得非常有意思。

尹奉吉义士的上海义举，在过去的虹口公园即现在的鲁迅公园里决行的。笔者在1991年韩中建交之前第一次来上海的时候访问过虹口公园，就发现：韩国人由于尹奉吉义士的上海义举而人人皆知的这个公园名称改为鲁迅公园，移葬鲁迅先生遗体，也建立了鲁迅纪念馆。对笔者来说，一提起鲁迅，很有感怀的。我个人从学生时代一直研究中国文学，其中心研究对象离不开鲁迅先生，现在也喜读鲁迅，研究鲁迅与韩国的关系。因此笔者2005年和鲁迅博物馆合编了《韩国鲁迅研究论文集》，2008年也主编了《从鲁迅研究对话走向东亚鲁迅学》资料集。<sup>1)</sup>

中国人崇敬、笔者专业研究对象的鲁迅先生，和我们韩国人敬佩的这次研讨会的中心人物尹奉吉义士，好像没有什么关系，也没有什么共同点似的。那么，对韩国与中国历史意义这么大的两位人物的足迹，在这一个公园里遭遇，这是历史的偶然呢，还是隐藏着某种必然呢？如何解释才好呢？

从表面上看，鲁迅先生与尹奉吉义士两位是好像没有直接的缘分，也没有相提并论的可比性，所扮演的历史角色也不能同日而语。鲁迅是代表二十世纪中国新文化的巨人，56岁去世，文学、思想、文化革命方面的建树非常多，20世纪3、40年代以来相当长的岁月里一直成为中国人民的老师。尹奉吉是在韩国抗日独立运动史上杀身成仁而留下不灭的历史足迹的民族英雄人物，24岁被日帝义举成功后被枪毙，虽然在文学、思想、文化革命方面方面的建树好像不能和鲁迅相提并论，但是抗日独立运动方面他所建立的伟大的功绩与反对侵略、守护和平的牺牲精神，是韩国民众心中永远的火把。他还是写了不少的汉诗与文章，决行义

---

\*This work was supported by Hankuk University of Foreign Studies Research Fund of 2007.

本论文是2008年6月18日在上海社会科学院举办的“尹奉吉义士抗日义举与东北亚和平共存”国际学术研讨会上发表的论文的基础上修正、补充而完成的。

\*\* 韩国外国语大学中文系教授，pjw9006@hanmail.net

1) 北京鲁迅博物馆编，《韩国鲁迅研究论文集》，河南文艺出版社：郑州，2005。朴宰雨主编，《从韩中鲁迅研究对话走向东亚鲁迅学》，图书出版早晨：首尔，2008。

举之前留下的短语，亲笔墨迹，如“丈夫出家生不还”一句，其气概冲天，也在殖民地情况下含有深刻的思想意义。尹奉吉义士的这些遗著也和鲁迅先生的作品一样在20世纪东亚历史里能属于思想与学术资源，也希望能成为为今后东亚和平、相成相辅的重要的精神与思想资源之一。

鲁迅以文笔表现的深刻的反封建、反奴隶的批判精神与尹奉吉以行动实践的反帝国、反侵略的抗拒精神会合在鲁迅公园里。他们选择的路子与他们在历史里所扮演的角色有所不同，但是他们的精神与思想在这21世纪和平发展而还是危机潜伏的年代里也让韩中两国民众以及东亚人民清醒地注视着对建立东亚和平共存与相生机制的发展有什么东西在里面搞鬼。对鲁迅思想与尹奉吉精神的与众不同的光辉个性与其里面的不容易捉摸到的伟大的共性，我相信是一件值得两国学界合作研究的课题了。

从1920年代以来，韩国人继续把鲁迅的作品介绍进来，近年对他的研究颇为深入进去，把中国和日本等的鲁迅传记作品，翻译成韩文在韩国出版得不少<sup>2)</sup>，而且亲自写传记作品的也有两本<sup>3)</sup>。还有，韩中建交后的交流过程当中，中国人近年对尹奉吉义士的关心颇增，有一位作家就写他的传记小说<sup>4)</sup>，也翻译成韩文在韩国出版<sup>5)</sup>，韩国的一本尹奉吉传记翻译成中文在中国出版。<sup>6)</sup> 这些学界与出版界的互相交流，可以说提供尹奉吉与鲁迅相互比较研究的一个平台。

## 二

韩国的抗日斗争，有很长的历史渊源，可以追索到三国时代对倭寇的侵夺的防御活动，也可以提到朝鲜时代的壬辰倭乱时在明军的帮忙下对倭贼殊死的救国斗争。不过，韩国的近代抗日独立斗争大概从朝鲜末年开始。1876年由于日本强迫下签订的江华岛条约，韩国开始开放，对外进行交流。殖民主义资本侵透的情况下封建社会的矛盾日益加深，1894年东学农民革命爆发，后来日本帝国主义介入于此，进行血性镇压，东学农民也开始展开抗日斗争。东学农民革命虽然被镇压，残留下来的东学农民后来就流亡到满洲等地成为抗日斗争的有经验的基础力量。1985年明成皇后被日本浪人暗杀，由此第一次抗日义兵运动爆发，1896年以后就潜伏起来。这样的反日运动，以1905年乙巳保护条约为契机再开始升温，以1907年的大韩帝国军队解散为契机就爆发起来了。由此，经过东学农民军和义

- 
- 2) 丸山升著、韩武熙译，《鲁迅评传》，日月书阁：首尔，1982。王士菁著、刘世钟译，《鲁迅传——鲁迅的人生与思想》，五车：首尔，1992。南云智著、郑性镐译，《幸福在女人的胸怀里——鲁迅》，宇石：首尔，21993。王晓明著、李润姬译，《人间鲁迅》，东与西：首尔，1997。竹内好著、徐光德译，《鲁迅》，文学与知性社：首尔，2003。林贤治著、金泰成译，《鲁迅的最后十年》，韩儿媒体：首尔，2004。
  - 3) 朴洪圭，《自由人鲁迅——伟大知识人的肖像》，有井的家：首尔，2002。洪昔杓，《从天上看深渊——鲁迅的文学与精神》，禅学社：首尔，2005。
  - 4) 夏犛生，《回归天堂》，文汇出版社：北京，2002。
  - 5) 金胜一译，《天国的鸟》（译名），凡友社：首尔，2002。
  - 6) 金学俊著、韩万圣译《“4.29上海义举”英雄梅轩尹奉吉》，上海社会科学院出版社：上海，2008。

兵的抗日斗争21年（1894-1915）之后，跟随抗日运动情势的发展分化，一方面经过独立军斗争25年（1915-1940）以及光复军斗争5年（1940-1945），另一方面经过抗日游击队斗争（1931-1945），又有另一方面经过朝鲜义勇队-朝鲜义勇军的抗日斗争（1938-1945）等的并行性与阶段性斗争，到了1945年8月日帝投降以后才结束。总之，展开了50年以上的抗日斗争。韩国抗日独立斗争50年，韩国人民谱写了可歌可泣的历史。其中最为引起世人瞩目的斗争，主要包括以自尽的方式抗议来唤醒被侵略同胞的，用少数人义烈斗争方式抗议侵略者以鼓吹民族魂的，用集团武装斗争的方式抗拒的。举几件大事，就可以举出1905年乙巳保护条约以后韩国志士们以自尽抗议、1907年大韩帝国军人的军队解散抗议斗争、1909年安重根义士击毙侵略元凶伊藤博文、1910年强制合并之后韩国志士们以自尽抗议或者流亡海外而斗争、1919年3月韩国全民起来反抗日帝统治的三一、1919年4月13日 在上海韩国临时政府建立并推动抗日独立活动、1920年的凤梧洞战斗与青山里战斗、1923年的朴烈和金子文子的反天皇而投掷炸弹的斗争、1932年在爱国团金九先生的支持下李奉唱义士在东京对日王的马车投掷炸弹、同年4月29日尹奉吉义士在上海虹口公园投掷炸弹以暴杀日军领袖以及在上海的日本居留团长等事件。但是除了这些事件之外，韩国国内和满洲、中国内地以及俄国、美国等海外的抗日斗争太多，不胜枚举。这样的历史事件漩涡中往往出现有声有色的抗日英雄人物。不过，这样的斗争分散在各地进行，也收到世界各种思潮的影响，思想和斗争方式、组织也相当多样，派系也不少。<sup>7)</sup>

这些历史背景多样、规模和派系也多彩的这些抗日爱国运动，反映在中国现代文学作品里的不少，其形象化的角度和密度以及篇幅也相当多样。当然这里面不少有对实名抗日英雄人物进行集中描绘的。首先在下面把概况整理一下。

### 三

20世纪中国文学作品里，以韩人为题材的或者描写韩人形象的文学作品，仅就所谓现代（1917-1949年）而言，也相当多。分题材来考察，小说（短篇、中篇、长篇）、散文（随笔、杂感、序跋、创作谈、通信等）、诗歌、戏曲、翻译文学等都有。其中，笔者曾对小说方面的资料作过发掘与整理、分析工作，目前发现的有16个作家的41篇作品。后来，金宰旭先生对其他文类的作品，也进行发掘与整理工作，已经调查得蔚为可观。按照他的整理，除了小说之外，还有通信、纪实作品17篇，散文32篇（随笔杂文14篇，序跋创作谈18篇），诗歌17篇，戏曲5篇等，总共有71篇。还有韩国作品的中译作品或者作品集共有23

7) 派系的情况，见拙稿《韩中国际合作精神的艺术表现—论中国现代小说里的韩人抗日斗争的反映》，《当代韩国》，2005年冬季号，社会科学文献出版社：北京，2005，第六页。

篇。8) 加上, 所谓当代(1949-)的韩战题材的作品<sup>9)</sup>和韩中建交以后的韩人与韩国经验的作品<sup>10)</sup>, 不知其数。

这么多的作品里, 描写日帝统治下韩人残酷的情况和韩人抗日斗争的作品, 以及主要或者次要地涉及到韩人抗日运动家的艰苦并苦恼生活的作品, 也相当多。只提小说, 也可以举出如下: 郭沫若的《牧羊哀话》(1919)、蒋光慈的《鸭绿江上》(1926)、台静农的《我的邻居》(1928)、戴平万的《流浪人》(1929)与《满洲琐记》(1936)、李辉英的《万宝山》(1933)、穆时英的《某夫人》(1935)、萧军的《八月的乡村》(1935)、舒群的《没有祖国的孩子》(1936)和《海的彼岸》(1940)、巴金的《发的故事》(1936)和《火》第一部(1940)、端木蕻良的《大地的海》(1938)、駱宾基的《边陲线上》(1939)、刘白羽的《金英》(1944)、无名氏的《北极风情画》(1944)、《红魔》(1947)和《龙窟》(1947)等。基于笔者《韩中国际合作精神的艺术表现》(载《当代韩国》2005年冬季号, 社会科学文献出版社:北京)的介绍作品篇目, 增加一些作品。

加上韩中建交之后的作品包括在内的传记文学或者纪实文学作品, 可以再举出几篇作品, 就有李范奭得到无名氏帮忙而完成的《韩国的愤怒-青山里喋实记》(1941)<sup>11)</sup>, 夏摯生的《船月》与《虎步流亡》(1999)、《回归天堂》(2002)、阿成(王阿城)的《安重根击毙伊藤博文》(2002)等。

这些作品里描写韩国实存抗日英雄事迹的作品, 也不少。如果以主人公抗日实存英雄人物的主要抗日事件的先后为次序, 可以整理如下:

1. 描写1907年大韩帝国军人金左真为中心对军队解散进行反抗, 进行抗日斗争的作品就有无名氏的中篇小说《红魔》(1947)。这里的金左真就是后日韩国青山里战斗的英雄人物“金左镇 将军”。

2. 描写1907年日帝并吞大韩帝国后沒廉恥的日帝侵略者與朝鮮皇族在祝賀合并集會上表現的各種醜態以及无名氏《龙窟》里的被逮捕、但慷慨的義兵大將李康年形象与皇族中持有抗日民族意識的李箕形象的就有无名氏的中篇小说《龍窟》(1947)。这里的“李康年”就是历史人物義兵大將“李康年”, “李箕”也是后日韩国青山里战斗的英雄“李范奭将军”。

8) 参见金幸旭, 《中国现代文学中有关朝鲜与朝鲜人的文献概述》, 《中国语文学志》第十九辑, 禪學社:首尔, 2005.12。《有关韩国与韩国人的中国现代文学作品的分期概观》, 《中国语文学志》第二十二辑, 禪學社:首尔, 2006.12。

9) 关于韩战题材的作品, 根据杨义与常彬的《中国文学关于韩战叙事的政治与人生》, 中国作家的韩战文学题材的作品至少已在3000种以上 载于《韩中语言文化研究》第十四辑, 韩国现代中国研究会:首尔, 2007.10, 第295页。

10) 有关中国现代作家的旅韩游记的目录, 可以参看拙稿《中国现代游记的发展脉络与主要作品论》, 《韩中语言文化研究》第十四辑, 韩国现代中国研究会:首尔, 2007.10。

11) 这个作品是以青山里战斗为题材的纪实作品, 是广西光复社1941年11月以“光复丛书”之一出版。不过, 出版是用“李范奭”名义, 但是考虑各种情况, 可以推知, 无名氏在李范奭提供的材料和经验口述的基础上, 执笔并加以润饰而完成的。这决不可说是无名氏个人的作品, 但是或者说无名氏也有权利参与共同署名名义的。

3. 描写1909年安重根义士击毙伊藤博文事件的短篇小说就有阿成的《安重根击毙伊藤博文》(2002)。

4. 叙写1920年韩国对日本帝国主义展开的青山里喋血战斗的纪实作品就有李范奭得到无名氏的帮忙而完成的自传体纪实作品《韩国的愤怒-青山里喋血记》(1941)。

5. 描写1932年4. 29上海义举的主人公尹奉吉义士一生与上海义列斗争的就有夏羣生的长篇传记小说《回归天堂》(2002)。

6. 描写幕后指挥1932年4. 29尹奉吉上海义举而后来躲避在嘉兴作地下抗日斗争的民族英雄金九生活的就有夏羣生的长篇传记小说《船月》(1999)。

7. 叙写指挥尹奉吉义举等韩国抗日斗争的爱国志士金九一生的夏羣生的长篇纪实散文就有《虎步流亡》(1999)。

8. 描写1933年跟随中国抗日将军马占山撤收到俄国时候的韩人怪客“林上校”的抗日精神和恋爱事件的就有无名氏的长篇小说《北极风情画》(1944)。这里的林上校就是实存抗日独立运动家“李范奭将军”。

9. 描写韩国抗日斗士“金”由于1930年代初危险的抗日战斗而变白发的故事就有巴金的短篇小说《发的故事》(1936)。这里的“金”就是韩国著名无政府主义抗日斗士“柳子明”。

#### 四

这九篇作品里，四篇是中短篇小说，三篇是长篇小说，一篇是中篇纪实作品，一篇是长篇纪实作品。作家有四位：1949年之前发表作品的作家有巴金与无名氏；1992年韩中建交之后发表作品的有夏羣生与王阿城。

那么，他们的这九篇作品，从怎样的契机着想，经过怎样的收集资料以及酝酿过程，写作完成的呢？作品叙事的梗概与细节主要根据于历史事实还是主要依靠想象力与虚构？比如《三国志演义》的历史根据与虚构的比率，一般来讲是实七虚三。那么，这九篇作品的实虚比率如何呢？历史的实在性和文学的真实性的结合理论，能不能适用于这样的情况？对主要的几篇作品，怎样解释，如何评价？

举几个例子来讨论吧。

巴金1936年写作《发的故事》，以著名无政府主义者“柳子明”的故事为中心创作这篇小说。巴金对怎样写了《发的故事》问题上，曾经作过两个有意义的叙述。他说：“《发的故事》，也是悼念朝鲜朋友的作品。”“这位朋友姓柳。……他在当时的朝鲜流亡者中也很有威望。……我还记得四十几年前他被日本人追缉得厉害，到上海来，总是住在马宗融的家中，几个月里他的头发完全白了。”

12)看柳子明的《我的回忆》，就知道这位姓柳的就是“柳子明”。13)可以知道故事

里的“被日本人追缉得厉害，他的头发完全白了”的基本题材与梗概从他来的。巴金又说：“我住到这里来，还是一个编报纸副刊的姓沈的朋友介绍的。他是朝鲜人，有一天晚上，他带了一个同乡来看我，……沈比较文雅，他的朋友却很热情，滔滔不绝地对我讲了好些朝鲜爱国志士同日本侵略者斗争的故事。我第一次了解朝鲜人民艰苦而英勇的斗争，对朝鲜的革命者我始终保持着敬意。我后来就把那些故事写在《发的故事》里面。”<sup>14)</sup>按照柳子明的《我的回忆》，也可以知道这位朋友就是柳树人。柳树仁是第一次把鲁迅的《狂人日记》翻译成韩文1927年在韩国发表的有名的无政府主义斗士。从这一段讲述又可以知道《发的故事》和《火》第一部里的朝鲜人抗日斗争的故事的材料也很多从柳树人这样的人士听来的。

不过，按照柳子明的回忆，可以知道柳子明本人对“被日本人追缉得厉害”和“几个月里他的头发完全白”的因果问题上，没有那么肯定的语气。柳子明说：“上海日本领事馆为了监视朝鲜爱国志士的行动，排设特务网，也知道我在立达学院工作。因此，我对每次行动特别小心，所以农村教育系的学生们以我为神秘人物了。由于我的头发早一点变白，所以叫做‘白发青年’。同情我的青年们说：我由于受到日帝的压迫的缘故头发早点变白了。这个时候在农村教育系读书的巴金的弟弟李采臣听了这样的故事，讲给巴金。巴金就把这个故事小说化，1936年4月发表《头发的故事》。巴金在这篇小说里把罗世弥的性格与我的“白发青春”的特点结合起来，讴歌罗世弥的国际主义思想，赞美朝鲜革命者的斗争精神。这篇小说里，金的模型是我，铭的模型是罗世弥。”<sup>15)</sup>这里的罗世弥就是写《生人妻》的女作家罗淑，三十八岁因病逝世。

由此看，《发的故事》里成为故事梗概的关键词“朝鲜革命者”、“同日本侵略者斗争”、“受到日帝的压迫”、“白头发”、“朝鲜革命者与中国女性的恋爱悲剧”等是根据具体的历史事实的。不过，柳子明说的“受到日帝的压迫”和巴金说的“被日本人追缉得厉害”的语感有点距离，还有这和“头发完全白了”的因果关系也不那么明显。故事梗概的情况既然是这样，至于其他细节的描写，就是相当部分依靠作家想象力的“小说”了。

这样的“小说”成分明显的占有最大篇幅的，就有夏羣生的长篇传记小说《船月》与《回归天堂》。《船月》故事主要以金九先生1932年尹奉吉义士虹口公园义举后逃避到嘉兴与南京时的生活为主线展开，忠实于历史事实。但是占有最大篇幅的金九和朱爱宝有关的故事，其唯一的实在根据是《白凡逸志》上三、四次出现的有关朱爱宝的记录而已。“白天坐朱爱宝的小船运行于附近的运河，观看农村，是唯一的方法。”“褚汉雛君劝我说：‘金先生恰巧是单身汉，我的朋友里有

12) 见巴金，《关于《火》》，《巴金写作生涯》，百花文艺出版社：天津，1984，页233-235。

13) 《我的回忆》（朝鲜文本），辽宁人民出版社：沈阳，1984，页159-163。

14) 见巴金，《关于《火》》，《巴金写作生涯》，百花文艺出版社：天津，1984，页233-235。

15) 《我的回忆》（朝鲜文本），辽宁人民出版社：沈阳，1984，页159-163。

一个寡妇，年纪近三十的中学教员，看了以后中意，就取她。我看这是金先生的避身的方法，您觉得如何？’如果是中学教员，我的秘密会马上被看透的，是不行的。相反，让船娘在我身边，依靠她，是个办法。朱小姐这样的文盲，倒是可以保护我的秘密。’”“从南京离开的时候让朱爱宝回到本乡嘉兴。后来往后悔的就是，送别时只能给她一百块而已。将近五年的时间里她认为我是广东人，这样服侍我，在不知不觉中产生类似夫妻的关系，因此她并非没有功劳的，我以为后会有期，所以没有多一点钱，这是遗憾千万的事了。”<sup>16)</sup>夏鞏生只是按照这样简单的几条记录，依靠丰富的想象力，创造了这么大篇幅的美丽的人间故事。夏鞏生在《船月》的《作家补术》里这样说：“二十世纪八十年代末期，年近七旬的韩国三星将军金信，怀揣父亲报恩的遗愿和那本《白凡逸志》，多次来到嘉兴，寻访褚辅成先生的后代和朱爱宝的下落。……但是，已没有人能说清楚她的下落。偶尔有一天，我在三塔湾月光如银的水面上，读到了一个船娘漂在水上的日记，于是，打捞起这么一个深埋在已逝岁月中的故事。”<sup>17)</sup>“一个船娘漂在水上的日记”，这句话的意思是作家依靠灵感与想象力，想象船娘的内心世界，组织起故事来。这篇传记小说里的小说成分怎么多，可以推知。不过，实在金九在尹奉吉义士上海义举后躲避到嘉兴与南京的五年生活的历史线索，故事梗概，没有违背历史事实。作家也来韩国的时候提到这一点：“《船月》的文章与描写里可能包括虚构成分，但是以金九为中心的人物和事件的开展，都属于历史真实。我不应该脱离于基本历史线索，排设进入1930年代的门。新的创作里有不可避免的事情。历史学者的任务是对历史重新解释的，而小说家的任务是给历史穿上衣服的。”<sup>18)</sup>

至于叙写尹奉吉义士的传记作品《回归天堂》，故事以尹奉吉二十四年人生的道路为主线展开的。创造这个传记小说，是偶然的。她来韩国的时候，有参观尹奉吉义士纪念馆的机会，受到感动流泪，她在这里得到创作的灵感。她因此访问了尹奉吉的故乡礼山，采访了尹义士的遗族以及有关几位人士。虽然有关尹奉吉义士的资料很不够，但是这样努力就故事梗概上增加了进一步的历史实在性，细节描写也能增加一定的现实感。她作短期的韩国访问之后，回中国嘉兴，开始写作。不过，好像几十年之前逝世的尹奉吉义士听给她实在故事一样，顺溜溜地写下去了。不过，好像几十年之前逝世的尹奉吉义士听给她实在故事一样，顺溜溜地写下去了。只是依靠虹口公园义举的历史事实和从尹奉吉义士家人与有关人士给她讲的零碎的片断，尽量发挥灵活的想象力写下去了。这篇“纪实作品”由此不得不变为传记“小说”了。不过，这部小说之所以能为传记小说，一个方面也依靠其特殊的写作方法。这部小说以尹奉吉义士的生涯为脉络以二十六章构成。不过，看每章的结构，一般开头安排“采访手记”的一段，然后不断交叉

16) 见都珍淳注解《白凡逸志》，图书出版石枕：首尔，1997，页353-354；361-362。

17) 夏鞏生，《船月》，人民文学出版社：北京，页551。

18) 见日刊报纸《韩民族》，韩民族新闻社：首尔，2007.10.14。

用全知作家视点和尹奉吉一人称主人公的视点，轮流叙写故事。这样视点不断变化的作品实在很少见到的。从全知作家视点叙写的部分里也当然包有虚构，但是从尹奉吉主人公一人称视点描写的占有一半左右的篇幅，这一半部分是几乎都依靠作家的想象力写作的。看看第一章的第三段就这样开始：“我第一次睁开眼睛，认识我父母，就是在这个屋子里。母亲的脸绽着笑容，疲倦的眼里颤着泪光。后来我才知道，这是她第一次当母亲的喜悦。”<sup>19)</sup>这确实不是一般小说家的写作风格，可以说是童话作家才能写作的方法。由于这些原因，《回归天堂》就不可避免的成为“传记小说”了。

至于无名氏，写了两篇中篇小说《红魔》、《龍窟》与一篇长篇小说《北极风情画》，都依靠韩国抗日斗士李范爽的经验口述，加上投入丰富的想象力，完成作品，都呈现出无名氏笔触带感情，构思灵活，用词富于变化而华丽的风格特点，都是“历史小说”或者“爱情小说”了。还有一篇《韩国的愤怒-青山里喋血实记》也是根据李范爽提供的材料和经验口述的，但是这篇是重大历史题材的历史写作，所以加以一点润湿而已。所以还是保持着纪实风格。以李范爽的名义正式出版，是理所当然的。不过，从文章行间里还是可以发现一些无名氏的文章风格，我看，和上面的注解里说得一样，这决不可说是无名氏个人的作品，但是无名氏也有点权利参与这篇历史纪实作品的共同作家名义的。<sup>20)</sup>

阿成是哈尔滨的作家，他写作安重根义士击毙伊藤博文是偶然的。他说：“一次，我照例站在站台上，看旅客上下车。突然心里想到了在20世纪初，那个在这儿刺杀伊藤博文的异国青年。在进行的火车上，我把这件事写出来了。”见《安重根击毙伊藤博文》，新世界出版社：北京，2002，页202。看作品，就知道作家的视点，主要是全知视点，偶尔插进第一人称作家视点。这个作品里，有对哈尔滨市区的客观描写与作家主观心情的表现，也有从全知角度的安重根义举与伊藤博文情况的描写，因此作品里作家介入的纪实风格与小说风格交叉着，但可以说终归于“传记小说”了。

## 五

在上面主要检讨中国作家的韩国抗日英雄题材作品的写作契机与构想的来源，以及作品里的历史实在性与依靠想象力的程度，就是接近于纪实作品还是“小说”的问题。有些作品也谈了视点的问题。

无论如何，这些作品能叙写韩人英雄的抗日斗争，雕塑韩人抗日英雄人物形象，大都依靠作家和韩人的缘分。巴金与无名氏、夏鞏生，如果没有和韩人的缘分，绝对写不出这些作品来。巴金之于柳子明，无名氏之于李范爽，是来往很久

19) 夏鞏生，《回归天堂》，文汇出版社：上海，页3。

20) 笔者对有关无名氏问题的种种观点，可以参考笔者《卜乃夫与其韩人题材小说考》，《中国学报》第四十一辑，韩国中国学会：首尔，2000。

的朋友关系，是作家与作品材料提供人的关系，更是作家与作品主人公的必然的关系。夏鞏生之于金九，夏鞏生之于尹奉吉，虽然时代不同而不能是朋友关系，但也是作家与作品主人公的必然的关系。特别，作家夏鞏生姐夫的父亲是韩国独立运动领袖金九先生的保票。夏鞏生后来知道这个缘分，加上有了金九先生的儿子金信来嘉兴找父亲恩人的时候接待他、帮他忙的缘分，和金信先生来往十年，就慢慢深入了金九的世界与朱爱宝的世界，终于写出《船月》来。继而趁着来韩国的机会，偶尔访问尹奉吉义士纪念馆，就受感动，因此访问尹义士故乡礼山，有了创作的灵感，所以经过调查与采访，运营独具的艺术匠心，也写出《回归天堂》来。

这些作品里，巴金的《发的故事》和无名氏的《北极风情画》等作品在中国现代文学史上占有相当的比重，后来夏鞏生的《船月》、《虎步流亡》、《回归天堂》在中国大众文化界“韩流滚滚，不可抵挡”的情势之下，得到了“韩流三部曲”的雅号。阿成的《安重根击毙伊藤博文》也相当值得注目了

这些韩人抗日英雄人物形象，与一般韩人题材小说里的韩人形象简单地描写或者血肉不很丰满、现实感不够的有所不同。巴金《发的故事》里的头发变白的朝鲜人革命家“金（柳子明）”、无名氏的《北极风情画》里由于爱情的悲剧变成华山夜晚怪客的韩国抗日革命志士林上校（李范奭）、夏鞏生《船月》里的有温暖人性的抗日爱国志士金九，大都描写得有声有色，人物形象雕塑得相当生动，个性也分明，能成为有血有肉的英雄人物形象了。

至于夏鞏生的尹奉吉传记《回归天堂》，有人指出和韩国出版的尹奉吉传记有所不同，依靠想象力的成分太多，有的时候影响到历史事实的真相。《回归天堂》和前面所说的一样，确实是一部运用童话手法的传记小说了。不过，尹奉吉从汉诗神童成长到农民运动家，又从农民运动家流亡到中国去，终于成为抗日青年，决行杀身成仁的历史义举的英雄人物形象，写得淋漓尽致了。虽然由于资料的缺乏不一定能够再现历史的实在面貌，但是尹奉吉的本性与内心的真实能成功地表现，尹奉吉光辉的精神面貌能成功地塑造，因此，文学的真实性也跟着完成了。

## 六

在上面我们确认过中国现代文学作品里叙写韩人抗日斗争的、描写韩人抗日英雄人物形象的作品相当多，其中不少篇得到艺术上相当程度的成功了。这对我们韩国读者来说，是一件非常让人鼓舞的事，感动的事了。我看，这对中国现代文学人物形象画廊里，增加好几个有声有色的作为外国人的韩人英雄人物，让这个画廊更加多样多彩，多增加活气了。韩中民众之间的互相了解，这样更能深入进去，韩中人民之间的友谊，这样更能发展下去。

特别，今年纪念尹奉吉义士诞辰100周年、上海义举76周年之际，再读尹奉吉义士的传记《回归天堂》，感怀更深了。

笔者在序言里提过，鲁迅以文笔表现的深刻的反封建反奴隶的批判精神与尹奉吉以行动实践的反帝国反侵略的抗拒精神会合在鲁迅公园里。他们精神的侧重点好像有所不同，鲁迅先生注重的是反封建与反传统，在帝国主义疯狂侵略中国的年代里，数千年来的封建意识与奴隶根性如何附和帝国主义，如何和帝国主义勾结搞各种鬼，是一种深刻的思想性的对应，终极目标是改造中国民族灵魂，以达成中国社会的真正的改造；尹奉吉义士注重的是反帝国与反侵略，是为了把灭亡的祖国救出来，应该直接和日本帝国主义作义烈斗争，杀身成仁。终极目标是通过斗争谋求祖国独立，让祖国人民和敌国人民同样恢复真正的人性，以达成东亚的和平共存与相生发展。

现在的所谓和平和发展的语境下，为了东亚的和平共存与相生发展，这两种精神在今天的意义非常积极的。他们两种精神表面上好像相对的，但是这个相对不是矛盾的相对，是互补互成的相对。这两种精神在这东亚向和平和发展前进的时代里相辅相成地提醒我们东亚各国里什么东西或隐或显地搞鬼，弄成和平共存、相生发展的障碍。我们相信，东亚20世纪历史有这样的精神与思想资源，东亚人民才可以克服各种障碍，向真正的历史发展前进。